



04 67 81 26 73 - 06 08 84 98 34

Association Yiddish&Cie en C&évennes  
Rencontres Interculturelles de Bréau 2009  
<http://yiddishland.free.fr/spip/>

## CONFÉRENCES ET FILMS

**Vous trouverez cette année -dixième anniversaire oblige - une grande cohérence autour de la question de la pluralité : contributions, avatars, écueils, méconnaissances... Les films seront parfois en continuité avec la conférence, parfois décalés : dans le temps, dans l'espace géographique, dans la culture abordé, dans l'approche, dans le thème. La continuité permet d'étoffer, d'élargir l'apport des conférences, le décalage interpelle, ouvre des horizons, passe outre des frontières.**

Michel Alessio résume bien le contexte de cette "mise au jour" à laquelle on s'y attelle cette année : "La mise en scène du passé par l'histoire officielle et scolaire est un récit mythique qui ignore la pluralité culturelle des espaces et des populations successivement incorporés à l'ensemble national. Face au fantasme mutilant du peuple homogène qui ne leur laisse pas de place, on commence à prendre conscience des bienfaits que produit la mise au jour des mémoires particulières, des langues et cultures originales qui constituent notre identité collective. "  
*Les conférences et les films sont suivis d'échanges.*

### Samedi 4 juillet à 15h30

#### **Conférence de Joëlle Cordesse**

« Drôles de paradoxes : un autre regard sur la langue »

Et si nous avions besoin de plus de langues pour mieux nous comprendre ? Peut-on être polyglotte et pas plurilingue ? Il faut inventer une langue pour l'apprendre ! Le bilinguisme : une juxtaposition de deux monolinguisms ? Il faut être bilingue à l'intérieur de sa propre langue (Gilles Deleuze). Gênantes les questions, non ? Mais sont-elles pour autant absurdes ? Joëlle Cordesse, auteure de « Apprendre et enseigner l'intelligence des langues : à l'école de Babel, tous

polyglottes » a le goût du paradoxe. Elle tirera le fil d'un raisonnement qui mérite d'autant plus notre attention qu'il touche à des choix cruciaux pour l'avenir. Une entrée en matière hors des sentiers battus des habitudes scolaires. Quoi de mieux qu'un rémémorations et un peu d'étonnement pour ouvrir la semaine ?

**Film à 16h30 : « Drôles d'accents », Mark Khanne, France, 2008, 52mn**

A Bréau nous essayons de mettre en valeur la pluralité des apports dans la construction des différentes langues et cultures "indigènes" de France ainsi que leur influence dans l'évolution du Français. Les accents étant "ce qui dépasse" dans l'ordre établi de la langue unique, le film pose des questions que l'on n'est pas supposé poser, tout le passé ayant dû être enterré depuis bien longtemps !

### Dimanche 5 juillet à 10h

**Films : Histoires de Bréau, histoires de vie en images et récits. 10 ans de collecte vidéo.** (le programme sera sur la place dès samedi)

### Dimanche 5 juillet à 15h

#### **Conférence de Madeleine Ribot Vinas**

« ...Entre violence et tolérance...la terre d'Oc médiévale et son rapport à l'a(A)utre... »

Entre Cévennes et Méditerranée sur une terre où vécurent Celtes, Etrusques, Grecs d'Orient et de Phocée avant d'être la plus romanisée des Trois Gaules, entre bohémiens, migrants, marchands, envahisseurs, colonisateurs, croisés et pèlerins, comment la terre d'Oc a-t-elle su vivre son rapport à l'a(A)utre, s'épanouir et prospérer avant la Croisade contre les Albigeois ? Parcourant les chemins de la mémoire, Madeleine Ribot-Vinas écoute les leçons de l'histoire afin de mieux appréhender le présent.

*Ecrivain et conférencière, auteure de « Lunel, La Kabbale et l'étoile », Madeleine Ribot-Vinas a vécu de longues années en Camargue et s'est consacrée à la mise en valeur du patrimoine historique, culturel, économique et environnemental de Petite Camargue et à la brillante littérature hébraïque médiévale qui a fleuri à Lunel durant la période de « l'âge d'or » de la terre occitane.*

« Mémoires et Histoires de la terre occitane » : [www.madeleine-ribot-vinas.com](http://www.madeleine-ribot-vinas.com)

**Film à 17h: « Al Andalous, l'Espagne et le temps des califes », Rob Gardner, EUA, 1h55.**

« La présence arabe en Espagne, entre le milieu du VIIIe siècle et le début du XVIIe, est l'un des chapitres les plus passionnants de l'histoire européenne du point de vue des

échanges entre les cultures. Tourné sur les lieux historiques, ce documentaire retrace les étapes mouvementées de cette période unique. »  
<http://www.telleestmatele.com/article-14671896-6.html>

### Lundi 6 juillet 14h30

#### **Conférence de Ahsène Zehraoui**

« Le modèle républicain d'intégration est-il dépassé ? »

#### **Minorité, communauté et communautarisme**

Que veut dire chacun de ces termes et qu'est ce qui les différencie ? Les supporters d'un club de foot sont ils une minorité ou une communauté ? Communauté d'idées, de partage ou communauté enfermante, d'exclusion ? Un état de lieux aujourd'hui en France et une analyse des raisons de la crise du modèle fondé sur l'individu citoyen. Entre le pluralisme assumé, les replis identitaires et l'assimilation, où en est on aujourd'hui dans la société française ? Quelles sont les causes et les processus à l'œuvre de cette réalité multidimensionnelle et complexe.

*Sociologue, chercheur à Paris au Laboratoire interdisciplinaire pour la sociologie économique, auteur de « L'immigration – de l'homme seul à la famille » travaille sur l'interculturel.*

**Film à 17h : « Voyage en mémoires indiennes », Jo Beranger et Doris Buttignol, France-Allemagne, 2004, 1h36mn.**

Tout un système d'Etat se met en place pour sauver les communautés indigènes en péril, avec des personnes aimantes et bien intentionnées. Quelles sont « les causes et les processus à l'œuvre » dans les communautés indigènes en question ?

### Mardi 7 juillet à 14h30

**Film : « My father, my Lord », David Volach, Israël, 2007, 1h14**

#### **Conférence de Fabienne Regard à 16h30**

« Qui suis-je ? » **Réflexions autour des identités plurielles et de la construction de son identité.**

Découvrir en quoi la représentation de sa propre identité a une incidence sur le regard porté sur l'Autre. Exercices sur les identités culturelles qui vont nous permettre de mieux nous connaître ... Comment se construisent les stéréotypes, mythes et autres simplifications et quel est leur rôle dans les processus d'intégration et d'exclusion ? Comment les dépasser ?

Politologue, historialiste, auteure de "La Suisse paradis de l'enfer" et "Mémoire d'une Ssuisse en guerre". Recherche le lien entre histoire officielle et histoires de vie, pour une approche citoyenne de l'Histoire. Travaille pour la diffusion de l'enseignement de la Shoah pour la prévention des crimes contre l'humanité au Conseil de l'Europe à Strasbourg..

### **Mercredi 8 juillet à 14h30**

#### **Conférence de Madeleine Ribot Vinas « Médecine, philosophie et mystique au XIIe en Camargue médiévale »**

Entre l'Italie et la Catalogne, entre le Rhône et Narbonne dans des terres de mouvances et de sel, la Camargue médiévale a vu s'épanouir une culture brillante à la convergence de savoirs multiséculaires. Terre de sel, de Kabbale, de médecine, de philosophie, entre Posquières (Vauvert – Gard), Psalmodi et Lunel, sur la terre des troubadours de langue d'Oc la Camargue secrète fut un moment le berceau des mystiques, physiciens, sages, penseurs et philosophes.  
*(voir dimanche 5)*

#### **Film à 17h: « Langue sacrée, langue parlée », Nurit Aviv, Israël, 2008, 73mn.**

Peut-être parce qu'ils ont choisi la langue comme outil de travail ils ont tant de choses à en dire. Et étonnamment, ils mettent en avant des démarches, des histoires, des valeurs si différentes ! S'agit il bien de la même langue?

### **Jedi 9 juillet à 14h30**

#### **Conférence de Philippe Martel**

##### **« Du local à l'universel en passant par l'occitan »**

Quand on parle de l'occitan, on est face à deux tentations : on peut rejeter le terme, et l'idée qu'il implique d'un ensemble allant de l'Atlantique aux Alpes, au nom de la préservation d'une identité locale douillette, reposant sur la connivence entre gens qui se connaissent, mais un peu enfermante. A l'inverse, on peut mépriser cet attachement au local au nom de la vision d'une Grande Occitanie qui aurait sa langue unifiée, standardisée, officielle, comme les grandes langues d'Etat qu'on apprend à l'école, au risque de rejeter les pratiques réelles de ceux qui sont les porteurs de l'occitan hérité, qui est, lui, forcément dialectal. On voit bien que ces deux tentations ne sont que la miniaturisation de deux tentations de bien plus grande importance : celle du repli exclusif -on ne parlera

qu'avec ceux qui sont comme nous- et celle du nationalisme: il n'y a de culture que celle portée par de grandes institutions officielles, et le reste n'est que sous-culture populaire sans intérêt. On se demandera donc s'il ne vaut pas mieux chercher à utiliser la variabilité concrète de la langue d'oc, une à travers toutes ses différences, pour apprendre à penser la pluralité et la variabilité dans l'ensemble de la société. De ce point de vue, la revendication pour l'occitan peut donc entrer dans un projet bien plus large.

*Chargé de cours à l'université de Montpellier II au dép. d'OccitanI, historien, auteur d'une œuvre historiographique « Les Cathares et l'histoire », organisateur de « Enseigner la Région », « militant » pour la formation d'enseignants et l'enseignement de l'occitan à l'école publique –président de la FELCO. Domaine de recherche : histoire culturelle du Midi de la France, essentiellement à la période contemporaine*

#### **Conférence de Michel Alessio**

##### **« Yid et oc »**

Regards sur quelques aspects juifs et occitans de la réalité française, et sur quelques points de rencontre. La mise en scène du passé par l'histoire officielle et scolaire est un récit mythique qui ignore la pluralité culturelle des espaces et des populations successivement incorporés à l'ensemble national. Face au fantasme mutilant du peuple homogène qui ne leur laisse pas de place, on commence à prendre conscience des bienfaits que produit la mise au jour des mémoires particulières, des langues et cultures originales qui constituent notre identité collective. Car toute identité est faite d'altérité, et le grand récit national est un chant à plusieurs voix. Rien ne l'illustre mieux que quelques forages dans les couches, parfois profondément enfouies, de la matière juive et occitane de notre pays.

*Curieux des choses du langage dans ses rapports réciproques avec la littérature, la culture et la société : avec la vie. Une affection particulière pour l'occitan, et, allez savoir pourquoi, pour le yiddish. Chargé de mission au ministère de la culture.*

#### **Film à 17h : Mosaïca : les orientes d'Occitanie, Michel Gayraud, France, 2008, 52mn.**

Les contacts de la société occitane médiévale avec le monde musulman et le monde juif à travers la musique, l'architecture, la littérature, la philosophie...

### **Vendredi 10 juillet à 14h30**

#### **Film: 1) maquete d'interviews de Susanne Citron 2) My Land, Yulie Cohen Gerstel, Israël , 2004, 78mn.**

#### **Conférence de Fabienne Regard à 17h « Les mythes nationaux, la prégnance des stéréotypes et le mépris de l'Autre »**

A partir de l'exemple de la Suisse et de l'accueil des réfugiés pendant la Deuxième Guerre mondiale ainsi que du travail de Suzanne Citron.. Débat :Fabienne Regard et Ahsène Zerahoui

### **Samedi 11 juillet à 9h**

#### **Film :La barque est pleine, Markus Imhoof, Suisse, 1983, 1h40**

### **Samedi 11 juillet à 15h**

#### **Conférence de Madeleine Ribot Vinas**

##### **« La Kabbale de Languedoc »**

Mettant leurs pas dans ceux des anciens maîtres, Madeleine Ribot-Vinas nous incite à parcourir avec elle les chemins de la Kabbale dont Lunel et Posquières (Vauvert - Gard) furent les berceaux au XIIe siècle avant de connaître un grand rayonnement en Espagne.

*(voir dimanche 5)*

#### **Film à 17h : Las Sasons, Pamela Varela, France, 2008, 1h30 en occitan, sous titré en français.**

### **Dimanche12 juillet à 17h**

#### **Conférence de Arnar, Stéphane Marquis, ...**

##### **« Quel village voulons nous dans dix, vingt ans ? »** Nouvelles pratiques, nouveaux espoirs.

Témoignages de monteurs de murs en pierre sèche, constructeurs de maisons en bois et en terre, agriculteurs bio...



**06 08 84 98 34 et 04 67 81 26 73**

Association Yiddish&Cie en Cévennes